



Совет Безопасности

Distr.: General
20 October 2003
Russian
Original: English

**Комитет Совета Безопасности, учрежденный
резолюцией 1267 (1999), касающейся организации
«Аль-Каида», движения «Талибан» и связанных
с ними лиц и организаций**

**Вербальная нота Постоянного представительства
Вьетнама при Организации Объединенных Наций
от 16 октября 2003 года на имя Председателя
Комитета**

Постоянное представительство Социалистической Республики Вьетнам при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1267 (1999), и, ссылаясь на письмо Комитета, имеет честь представить соответствующий обновленный доклад (см. приложение).



**Приложение к вербальной ноте Постоянного
представительства Вьетнама при Организации Объединенных
Наций от 16 октября 2003 года на имя Председателя Комитета**

Социалистическая Республика Вьетнам

**Доклад, представляемый Комитету, учрежденному
резолюцией 1267 (1999) Совета Безопасности Организации
Объединенных Наций во исполнение пунктов 6 и 12
резолюции 1455 (2003) Совета Безопасности**

I. Введение

1. Вьетнам решительно осуждает все террористические акты в любой форме и по любым мотивам и считает, что меры борьбы с терроризмом должны осуществляться в соответствии с принципами суверенитета, территориальной целостности и Устава Организации Объединенных Наций.

Вьетнам решительно выступает против любых заговоров и любых действий, направленных на вмешательство во внутренние дела суверенных государств и вызывающих страдания невинного гражданского населения, под предлогом борьбы с терроризмом.

Вьетнам считает, что терроризм можно искоренить только устранив все лежащие в его основе причины, среди которых главными являются нищета и разрыв в уровне развития.

Вьетнам в полной мере осознает потенциальную угрозу, которую представляют террористы и террористические организации для региона, а также ее отрицательное воздействие на стабильность, безопасность и развитие Вьетнама.

После совместной деятельности с Комитетом, учрежденным резолюцией 1267 (1999), во исполнение положений пункта 4(b) резолюции 1267 (1999), пункта 8(c) резолюции 1333 (2000) и пунктов 1 и 2 резолюции 1390 (2002) Вьетнам тщательно изучил рекомендации, прилагаемые к записке № SCA/2/03(03) от 4 марта 2003 года с тем чтобы продолжать эффективное сотрудничество по этому вопросу.

До настоящего времени компетентные органы Вьетнама не обнаружили на своей территории ни деятельности Усамы бен Ладена, «Аль-Каиды», движения «Талибан» и связанных с ними лиц и организаций, ни угрозы, которую они могут представлять для Вьетнама. Вместе с тем Вьетнам не перестает собирать информацию об этих лицах и организациях. В прошлом в Соединенных Штатах существовали некоторые вьетнамские террористические группы (например, так называемое революционное правительство свободного Вьетнама под руководством Нгуена Хуу Тана), которые совершали террористические акты, обстреливая представительства Вьетнама в Таиланде и Филиппинах и угрожая жизни людей и имуществу этих учреждений. Кроме того, группа Тана намеревалась терроризировать население, обстреливая некоторые районы во Вьетнаме, но власти Вьетнама своевременно узнали об этом намерении, и те, кто прибыл во Вьетнам для совершения таких террористических актов, были аресто-

ваны. Власти Вьетнама продолжают свое расследование, с тем чтобы выяснить, связана ли эта группа с террористическими организациями «Аль-Каида» и «Талибан».

II. Сводный список

2. Меры, направленные на то, чтобы включить список учрежденного резолюцией 1267 (1999) Комитета (далее именуемый «список») в правовую систему Вьетнама и административную структуру:

2.1. К настоящему времени Вьетнам не принял какой-либо конкретный юридический документ в отношении содержащихся в списке организаций и отдельных лиц. Это новый вопрос в законодательной практике Вьетнама. Вьетнамское законодательство предусматривает соответствующие меры в связи с вопросами общего характера, без упоминания конкретных организаций или лиц.

2.2. Однако компетентные органы Вьетнама (министерство обороны, министерство общественной безопасности, министерство иностранных дел, министерство юстиции, министерство финансов, Государственный банк Вьетнама и т.д.) подробно и своевременно информируются о списке. Обновляемый список, который Вьетнам получает от Комитета 1267 (ежеквартально), несомненно, будет по-прежнему направляться этим учреждениям. Правительство Вьетнама принимает соответствующие меры для изучения, проведения финансового надзора, таможенного и иммиграционного контроля в отношении отдельных лиц и организаций, указанных в списке Комитета 1267. В частности, эти лица будут включены в список тех, кому запрещен въезд во Вьетнам.

3. Проблемы, связанные с уточнением имен и информацией о личности тех, кто включен в список:

В настоящее время список в целом содержит только фамилии лиц без фотографий или другой информации, касающейся выявления личности. В связи с этим вьетнамские власти испытывают затруднения с точки зрения изучения, обнаружения этих лиц и недопущения их на территорию Вьетнама.

4. Компетентные органы Вьетнама не обнаружили на своей территории присутствия какого-либо лица или организации, включенных в список.

5. Компетентные органы Вьетнама не обнаружили какое-либо лицо или организацию, связанные с Усамой бен Ладеном или членами движения «Талибан» или «Аль-Каиды», не включенных в список.

6. Ни одно лицо или организация, включенные в список, не участвовали в каких-либо судебных разбирательствах против властей Вьетнама в плане включения их в список.

7. Компетентные органы Вьетнама не обнаружили в списке кого-либо, кто являлся бы гражданином или постоянным жителем Вьетнама. На настоящий момент компетентные органы Вьетнама не обладают какой-либо информацией, касающейся кого-либо из тех, кто еще не включен в список. Вьетнам будет продолжать тщательное изучение этого вопроса и предоставлять вышеупомянутую информацию, если таковая появится, Комитету 1267.

8. Компетентные органы Вьетнама не обнаружили каких-либо случаев вербовки или поддержки членов «Аль-Каиды», которые могли бы действовать на территории Вьетнама. На территории Вьетнама нет никаких учебных лагерей «Аль-Каиды».

III. Замораживание финансовых и экономических активов

9. Внутренняя правовая основа для замораживания активов в соответствии с требованиями соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; факторы, препятствующие выполнению этих требований по внутригосударственному праву, и меры, принимаемые для решения этого вопроса:

9.1. Для Вьетнама самой главной правовой основой для замораживания активов, как того требуют соответствующие резолюции Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, является Международная конвенция о борьбе с финансированием терроризма, к которой Вьетнам уже присоединился (для Вьетнама Конвенция вступила в силу 25 октября 2002 года).

Кроме того, вышеупомянутое замораживание активов можно осуществить в соответствии с действующими законами и законоположениями Вьетнама. Эти положения содержатся в некоторых юридических документах, таких, как Уголовный кодекс, Уголовно-процессуальный кодекс, Закон о кредитных учреждениях, Указ правительства № 64/2001/ND-CP от 20 сентября 2001 года о выплатах через организации, производящие выплаты, и т.д.

В соответствии со статьей 41 Уголовного кодекса доходы от преступной деятельности подлежат конфискации. До конфискации будут введены временные процедуры, например составление описи и замораживание банковских счетов, с тем чтобы не допустить использования активов, которые будут конфискованы по решению суда, распоряжения ими или рассредоточения. В соответствии со статьей 115 Уголовно-процессуального кодекса следственные органы имеют право производить физический досмотр, обыск помещений, мест, поиск вещей, корреспонденции, почтовых посылок и отправлений в целях изъятия средств и оборудования, применяемого для совершения преступлений, и объектов преступлений и доходов от преступной деятельности. Согласно статье 121 Уголовно-процессуального кодекса следственные органы составляют список конфискованного имущества.

Закон Вьетнама о кредитовании и банковских операциях также содержит некоторые положения, не допускающие и пресекающие операции с незаконными денежными средствами. Статья 115 Закона о кредитных учреждениях предусматривает применение мер по пресечению операций, связанных с денежными средствами незаконного происхождения в качестве одной из мер государственного регулирования банковской деятельности. Статья 19 Закона о кредитных учреждениях предусматривает, что кредитные учреждения и другие банковские организации не должны скрывать и оказывать какие-либо услуги, связанные с денежными средствами, которые, согласно доказательствам, имеют незаконное происхождение. В случае обнаружения признаков незаконности денежных средств кредитные учреждения и другие банковские организации должны незамедлительно информировать об этом компетентные государственные органы.

9.2. Вместе с тем Вьетнам еще не принял отдельный юридический документ, регулирующий предотвращение и пресечение финансирования терроризма. Таким образом, пока нет соответствующей правовой основы для замораживания, конфискации и инвентаризации счетов в банковских или кредитных учреждениях, принадлежащих лицам, которые якобы финансируют террористов. В действующем Уголовно-процессуальном кодексе нет положений о замораживании банковских счетов преступников в целом и лиц, совершающих террористические акты, в частности.

9.3. В предстоящий период компетентные органы Вьетнама планируют внести изменения в Уголовно-процессуальный кодекс, с тем чтобы предусмотреть в нем вышеупомянутые положения.

Кроме того, Государственный банк Вьетнама в сотрудничестве с другими заинтересованными учреждениями разрабатывает правительственный указ об отмывании денег, который дает законные основания для принятия мер в целях предупреждения и пресечения финансирования терроризма и четко указывает ответственность в связи с этим соответствующих учреждений.

10. Механизмы выявления и изучения финансовых сетей, имеющих отношение к Усаме бен Ладену, «Аль-Каиде» или «Талибану»; усилия Вьетнама в области международного сотрудничества:

10.1. Государственный банк Вьетнама играет ключевую роль, координируя работу внутригосударственных коммерческих банков, направленную на то, чтобы тщательно изучать банковские счета и операции, с тем чтобы определять, производили ли включенные в список лица и организации какие-либо операции с этими банками. Коммерческие банки будут поддерживать связь с Государственным банком Вьетнама и информировать министерство общественной безопасности и министерство иностранных дел о таких операциях, если таковые будут производиться, с тем чтобы принимать необходимые меры по исправлению положения.

10.2. Что касается регионального и международного сотрудничества в области борьбы с терроризмом, Вьетнам участвует в осуществлении инициативы по созданию альтернативной системы перевода денежных средств в рамках процесса сотрудничества АТЭС в финансовой области в целях оценки правовой основы и систематического регулирования в отношении договаривающихся сторон, с тем чтобы рекомендовать совещанию министров финансов АТЭС меры по укреплению финансового сектора государств-членов и для усиления борьбы с финансированием терроризма. Кроме того, Вьетнам осуществляет инициативу по борьбе с отмыванием денег, выдвинутую на азиатско-европейских совещаниях министров финансов.

11. Меры, принятые банками и/или другими финансовыми учреждениями для обнаружения и выявления средств, приписываемых Усаме бен Ладену или членам «Аль-Каиды» или «Талибана» или связанным с ними организациям и отдельным лицам, или средств, используемых в их интересах; требования по принципу «должная старательность» или «знай своего клиента»:

11.1. После получения запроса и списка лиц, подозреваемых в связях с террористическими сетями, от министерства иностранных дел Государственный банк Вьетнама должен направить эту информацию в коммерческие банки Вьетнама, с тем чтобы они ее тщательно изучили. Коммерческие банки произ-

водят тщательную проверку вручную и на компьютерах всех счетов и операций, находящихся под их контролем, с тем чтобы раскрыть клиентов по имени и происхождению, указанным в информации о личности. Имея информацию и перечень лиц, Государственный банк Вьетнама провел к настоящему моменту шесть проверок, и коммерческие банки ему сообщили, что у них нет подозреваемых, информация о которых должна передаваться в Организацию Объединенных Наций.

11.2. Вьетнамские банки в целом соблюдают практику и стандарты международной банковской деятельности («знай своего клиента») и строго соблюдают внутреннее законодательство и положения принимающих стран («должная старательность»).

12. Что касается замороженных активов отдельных лиц и организаций, включенных в список, то вьетнамские коммерческие банки до сих пор не обнаружили каких-либо принадлежащих им счетов или средств.

13. По резолюции 1452 (2002) Вьетнам не заморозил или не высвободил какие-либо средства, финансовые активы и экономические ресурсы, имеющие отношение к Усаме бен Ладену или членам «Аль-Каиды», движения «Талибан» и связанным с ними лицам или организациям, поскольку никаких принадлежащих им счетов или средств не обнаружено.

14. Внутренняя правовая основа контроля за передачей средств или активов перечисленным в списке лицам или организациям:

14.1. Что касается порядка предоставления отчетности о подозрительных сделках (касающихся финансирования терроризма, мошенничества, отмывания денег и т.д.), до настоящего времени Вьетнам не принял каких-либо юридических документов, формально или конкретно регулирующих предоставление отчетности о подозрительных операциях. Однако, как закреплено в статье 18 Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма, Вьетнам должен принять законоположения, накладывающие на финансовые учреждения обязательство оперативно сообщать компетентным органам о всех сложных, необычных крупных операциях и необычном характере операций, не имеющих очевидной экономической или безусловно законной цели, не опасаясь при этом уголовной или гражданской ответственности за нарушение каких-либо ограничений в отношении раскрытия информации, если они сообщают о своих подозрениях с наилучшими намерениями. Как ранее указывалось в пункте 9.3, Государственный банк по указанию правительства согласовывает свои действия с другими заинтересованными учреждениями в целях разработки правительственного указа о борьбе с отмыванием денег. В этом указе будут содержаться конкретные положения о сообщении и обработке информации, касающейся подозрительных операций.

14.2. Некоторые ограничения и положения, касающиеся передвижения ценных товаров:

Решение № 416-1998/QD-NHNN7 от 8 декабря 1998 года управляющего Государственным банком о провозе золота физическими лицами при въезде во Вьетнам или выезде из него предусматривает следующее:

«Статья 2. Физические лица при выезде из Вьетнама или въезде в него не заявляют на вьетнамских пограничных контрольно-пропускных пунктах о том,

что они провозят золото для некоммерческих целей весом максимум 300 грамм (или помимо надетых на себя ювелирных изделий или, если речь идет о драгоценностях в количестве не больше 5 штук или 5 наборов каждого вида).

Статья 3. Физические лица, провозящие золото (не международного стандарта) в количестве, превышающем максимальный вес, предусмотренный в статье 2 настоящего решения, но не свыше 3000 граммов при въезде во Вьетнам, декларируют превышенное количество согласно соответствующим положениям и уплачивают налог. Если вес превышает 3000 граммов, они проходят необходимые процедуры, для того чтобы оставить излишек на таможенном складе, с тем чтобы получить его назад при выезде или направить его за границу. Эти физические лица покрывают возникающие при этом издержки.

...

Статья 4. Физические лица, провозящие более 300 граммов золота при выезде из Вьетнама, направляют заявления в Государственный банк Вьетнама, с тем чтобы он разрешил им провозить более 300 граммов.

...

Статья 5. Процедура подачи заявления на вывоз золота при выезде из Вьетнама

Физическое лицо, желающее подать заявление на разрешение вывезти золото при выезде из Вьетнама, в соответствии со статьей 4 настоящего решения подает свои документы в Центральный государственный банк или местные отделения Государственного банка в районах или городах в соответствии с предписанием властям выдавать разрешение, как предусмотрено статьей 6 настоящего решения. При этом подаются следующие документы:

1. Заявление на провоз золота (где разъясняется цель вывоза золота);
2. Другие документы с указанием происхождения вывозимого золота (если таковые имеются);
3. Удостоверенная копия паспорта (если копия паспорта не удостоверена, необходимо предъявить подлинный паспорт).

...»

IV. Запрещение проезда

15. Законодательные и административные меры по запрещению проезда физических лиц, включенных в список:

15.1. В целом запрещение на проезд и ограничения в связи с этим предусмотрены во многих юридических документах, например в Уголовном кодексе, Постановлении о выплате штрафа за административные нарушения, Постановлении о въезде во Вьетнам, выезде из Вьетнама и проживании во Вьетнаме иностранцев и в правительственном Указе № 21/2001/ND-CP от 28 мая 2001 года об осуществлении постановления о въезде иностранцев во Вьетнам, выезде из него и проживании во Вьетнаме.

15.2. Физические лица в списке Комитета 1267 включены в список лиц, которым запрещен въезд во Вьетнам. На пограничных контрольно-пропускных

пунктах Вьетнама компетентные органы при проверке паспортов или заменяющих их документов, виз для въезда во Вьетнам сопоставляют имя въезжающего или выезжающего лица со списком лиц, которым запрещен въезд во Вьетнам. Если данное лицо носит ту же фамилию или имеет такое же удостоверение личности, как и лицо в списке, они составляют протокол и незамедлительно сообщают вышестоящим властям, с тем чтобы они приняли соответствующие меры.

16. Вьетнам включил имена перечисленных физических лиц в список лиц, которым запрещен въезд во Вьетнам.

Однако, как указывалось выше в пункте 3, в списке имеются только фамилии отдельных лиц без фотографий или другой информации об удостоверении личности. В связи с этим компетентным органам Вьетнама трудно проверить, обнаружить этих лиц и не допустить их въезда во Вьетнам или проезда через него.

17. Обновленный список Комитета 1267 будет представлен сразу после его получения компетентным органам, для того чтобы обновить список лиц, которым запрещен въезд во Вьетнам и принять необходимые меры.

К настоящему времени Вьетнам предпринял огромные усилия, но в силу технических и финансовых ограничений электронные средства поиска данных по списку пока не установлены на всех пограничных контрольно-пропускных пунктах, особенно на дорожных пограничных пропускных пунктах и в морских портах.

18. Ни в одном вьетнамском пограничном контрольно-пропускном пункте компетентные органы пока не обнаружили каких-либо включенных в список лиц, въезжающих во Вьетнам или проезжающих через него транзитом.

19. Консульские учреждения Вьетнама постоянно получают своевременную и подробную информацию, касающуюся списка лиц, которым запрещен въезд во Вьетнам. К настоящему моменту эти учреждения не выявили каких-либо включенных в список лиц, подавших заявление на визы для въезда во Вьетнам.

V. Эмбарго на оружие

В соответствии с режимом санкций всем государствам направлена просьба не допускать прямых или косвенных поставок, продажи или передачи Усаме бен Ладену, членам организации «Аль-Каида» и движения «Талибан» и другим лицам и организациям, связанным с ними, со своих территорий и через своих граждан за пределами своих территорий оружия и соответствующих материальных средств всех видов, включая предоставление запасных частей и технических консультаций, помощи или обучения, связанных с военной деятельностью (пункт 2(с) резолюции 1390 (2002) и пункт 1 резолюции 1455 (2003)).

20. Вьетнам не обладает оружием массового уничтожения и не экспортирует оружие и другое оборудование и технологии, необходимые для разработки производства оружия, Усаме бен Ладену, членам организации «Аль-Каида» и движения «Талибан» и другим связанным с ними лицам или организациям. Фактически Вьетнам принял множество законоположений о контроле за обладанием, передачей и экспортом оружия и взрывчатых веществ, о чем говорится

в пункте 3, часть II, раздел В, дополнительного доклада Контртеррористическому комитету Совета Безопасности Организации Объединенных Наций во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 18 декабря 2002 года.

21. О введении уголовной ответственности за нарушения эмбарго на оружие, направляемого Усаме бен Ладену, членам организации «Аль-Каида» и движению «Талибан», а также другим связанным с ними отдельным лицам и организациям:

Вьетнам не принял никаких юридических документов, непосредственно регулирующих установление уголовной ответственности за нарушение эмбарго на оружия со стороны вышеупомянутых лиц и организаций. Однако Вьетнам ввел уголовную ответственность за правонарушения, связанные с регулированием и контролем в отношении оружия, взрывчатых веществ, токсинов, радиации, что предусмотрено в конкретном положении Уголовного кодекса (как указывается в ответе на пункт 2(а) доклада Контртеррористическому комитету, представленному во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности 5 февраля 2002 года).

22. О системе лицензирования брокерской деятельности, связанной с вооружениями, с тем чтобы не допустить приобретения Усамой бен Ладеном, членами организации «Аль-Каида» и движения «Талибан» и другими связанными с ними лицами и организациями единиц, подпадающих под эмбарго на оружие:

Во Вьетнаме гражданским лицам и организациям не выдаются лицензии на использование оружия. Вьетнам никогда не выступал посредником в торговле оружием.

23. Гарантии, не допускающие использования оружия и боеприпасов, производимых во Вьетнаме, Усамой бен Ладеном, членами организации «Аль-Каида» и движения «Талибан» и другими связанными с ними лицами и организациями:

Министерство обороны Вьетнама отвечает за единое и строгое регулирование вопросов, связанных с оружием и боеприпасами. Для того чтобы оружие и боеприпасы, производимые во Вьетнаме, использовались исключительно вооруженными силами, а повстанцам, гражданским лицам и организациям их использование запрещается. Нарушение этого положения влечет за собой наказание в соответствии с Уголовным кодексом Вьетнама.

VI. Помощь и заключение

24. Вьетнам в полной мере осознает потенциальную угрозу и серьезные последствия террористических актов во всех областях и сферах жизни каждого государства. Вьетнам считает, что в целях недопущения и пресечения международного терроризма государства должны осуществлять тесное всестороннее сотрудничество путем укрепления двустороннего, регионального и многостороннего сотрудничества, а также сотрудничества в рамках международных организаций. Вьетнам решительно поддерживает усилия международного сообщества, направленные против терроризма, на основе полного соблюдения Устава Организации Объединенных Наций, основных принципов международно-

го права, действуя в интересах мира, стабильности и безопасности по всем миру.

С учетом этого, наряду с укреплением и развитием национальной правовой системы, направленной на предупреждение и пресечение терроризма, Вьетнам активно сотрудничает с международным сообществом в целях борьбы с этим весьма опасным преступлением, строго и во всестороннем порядке соблюдая свои международные обязательства в этой области. Кроме того, Вьетнам также готов сотрудничать с другими странами и международными организациями в регионе и во всем мире в борьбе с международным терроризмом в соответствии с вышеупомянутой тенденцией и принципами.

25. При осуществлении резолюции 1455 (2003) и других соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Вьетнам хотел бы сделать следующие рекомендации:

25.1. В целях эффективного сотрудничества в этой области мы считаем, что Комитет 1267, а также другие заинтересованные страны должны заниматься нерешенными вопросами, о чем говорится в пункте 3 и пункте 16 настоящего доклада.

25.2. Вьетнам нуждается в помощи в следующих областях.

25.2.1. Подготовка по вопросам проведения инспекций: в настоящее время Вьетнаму не хватает специалистов для выполнения всех тех сложных требований, которые возникают в связи с текущей инспекционной деятельностью. В связи с этим банковская система Вьетнама нуждается в технической помощи, для того чтобы подготовить группу специалистов в рамках общей сети в целях обеспечения единой координации, выполнения требований резолюции 1455 (2003) и других резолюций, принятых Советом Безопасности Организации Объединенных Наций.

25.2.2. Разработка общего программного обеспечения и компьютерной сети, с тем чтобы содействовать отслеживанию активов подпадающих под подозрение террористов: в настоящее время все штаб-квартиры и отделения коммерческих банков Вьетнама оснащены компьютерами. Однако у этих банков нет единого программного обеспечения для тщательного изучения и отслеживания активов, которые якобы принадлежат отдельным лицам и организациям, включенным в список, и для представления сведений о них. В связи с этим установка единого специального программного обеспечения чрезвычайно полезна в целях более точного осуществления этими банками положений резолюции 1455 (2003) и других соответствующих резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.